



HYSBYSIAD YNGHYLCH GWELLIANNAU NOTICE OF AMENDMENTS

Cyflwynwyd ar 31 Mai 2013
Tabled on 31 May 2013

Bil Llywodraeth Leol (Democratiaeth) (Cymru) Local Government (Democracy) (Wales) Bill

Peter Black

1

Supported by/Gyda chefnogaeth: Rhodri Glyn Thomas

Section 1, page 1, leave out line 31.

Adran 1, tudalen 1, hepgorer llinell 32.

Peter Black

2

Supported by/Gyda chefnogaeth: Rhodri Glyn Thomas

Section 55, page 32, after line 32, insert—

‘(e) such further information as Welsh Ministers may, by regulations, prescribe.’.

Adran 55, tudalen 32, ar ôl llinell 32, mewnosoder—

‘(e) unrhyw wybodaeth bellach y caiff Gweinidogion Cymru, drwy reoliadau, ei rhagnodi.’.

Peter Black

3

Supported by/Gyda chefnogaeth: Rhodri Glyn Thomas

To insert a new section –

[] Reporting of meetings

While a meeting (including committee meetings) of a principal council or community council is open to the public, any person attending the meeting for the purpose of reporting the proceedings is, so far as practicable, to be afforded reasonable facilities for taking their report. ’.

I fewnosod adran newydd –

[] Cofnodi cyfarfodydd

Tra bod cyfarfod (gan gynnwys cyfarfodydd pwyllgor) prif gyngor neu gyngor cymuned yn agored i’r cyhoedd, bydd unrhyw berson sy’n dod i’r cyfarfod at ddiben cofnodi’r trafodion yn cael cynnig cyfleusterau rhesymol, i’r graddau y bo hynny’n ymarferol, i gymryd ei gofnodion.’.

Peter Black

4

Supported by/Gyda chefnogaeth: Rhodri Glyn Thomas

Section 59, page 34, line 31, after ‘of’, insert ‘one quarter of the membership of’.

Adran 59, tudalen 34, llinell 30, ar ôl ‘gais’, mewnosoder ‘chwarter aelodaeth’.

Peter Black

5

Supported by/Gyda chefnogaeth: Rhodri Glyn Thomas

To insert a new section –

‘Local Authority Elections

[] Single transferable vote

In each electoral division in which there is a contested election, a poll shall be held at which each person entitled to vote as an elector may vote by marking on the ballot paper –

- (a) the voter’s first preference from among the candidates to be councillor, and
- (b) if there are three or more candidates and the voter wishes to express a further preference for one or more of those candidates, the voter’s second and, if the voter wishes, subsequent preferences from among those candidates.’.

I fewnosod adran newydd –

‘Etholiadau Awdurdod Lleol

[] Pleidlais sengl drosglwyddadwy

Ym mhob adran etholiadol lle bydd etholiad a ymleddir, rhaid cynnal pleidlais lle caiff pob person sydd a’r hawl i bleidleisio fel etholwr bleidleisio drwy nodi ar y papur pleidleisio –

- (a) dewis cyntaf y pleidleisiwr o blith yr ymgeiswyr i fod yn gynghorydd, a
- (b) os oes tri neu fwy o ymgeiswyr a bod y pleidleisiwr am nodi dewis pellach dros un neu fwy o’r ymgeiswyr hynny, ail ddewis y pleidleisiwr ac, os yw’r pleidleisiwr yn dymuno, dewisiadau pellach o blith yr ymgeiswyr hynny.’.

Peter Black

6

Supported by/Gyda chefnogaeth: Rhodri Glyn Thomas

To insert a new section –

[] Power to make further provision about local authority elections

- (1) The Welsh Ministers must by order make provision as to –
 - (a) the conduct of elections of councillors,
 - (b) the questioning of such an election and the consequences of irregularities.
- (2) Such an order must, in particular –
 - (a) specify the manner in which the number of votes which will secure the return of a candidate as a councillor is to be calculated,
 - (b) provide for any candidate with a number of votes which equals or exceeds the number so calculated to be deemed to be elected as a councillor,
 - (c) make provision as to circumstances in which one or more of the candidates is to be excluded from the election on the basis of the number of votes then credited to those candidates,
 - (d) make provision as to the transfer of ballot papers from candidates deemed to be elected as councillors or excluded from the election,
 - (e) specify the value, or the method for calculating the value, to be given to a vote on a transferred ballot paper.
- (3) Such an order may, in particular –
 - (a) make provision about the limitation of the election expenses of candidates,
 - (b) apply, with or without modifications or exceptions, any provision made by or under any enactment.
- (4) Provision made by such an order by virtue of subsection (1)(b) must include provision applying Part III of the Representation of the People Act 1983 (c. 2) (“the 1983 Act”) (with such modifications or exceptions as the order may specify).

- (5) The return of a councillor may be questioned only under Part III of the 1983 Act as applied by an order under subsection (1).’.

I fewnosod adran newydd –

[1] Pŵer i wneud darpariaeth bellach ynghylch etholiadau awdurdodau lleol

- (1) Rhaid i Weinidogion Cymru drwy orchymyn wneud darpariaeth ynghylch –
- (a) trefn etholiadau cynghorwyr,
 - (b) herio etholiad o’r fath a chanlyniadau afreoleidd-dra.
- (2) Rhaid i orchymyn o’r fath, yn benodol –
- (a) pennu sut y caiff nifer y pleidleisiau a fydd yn sicrhau bod ymgeisydd yn dychwelyd fel cynghorydd eu cyfrifo,
 - (b) darparu y bernir bod unrhyw ymgeisydd sydd â nifer o bleidleisiau sy’n hafal i’r nifer a gyfrifwyd neu’n uwch na hynny wedi cael ei ethol yn gynghorydd,
 - (c) gwneud darpariaeth ynghylch yr amgylchiadau pan fydd un neu fwy o’r ymgeiswyr yn cael eu diystyru o’r etholiad ar sail nifer y pleidleisiau a briodolwyd i’r ymgeiswyr hynny ar y pryd,
 - (d) gwneud darpariaeth am drosglwyddo papurau pleidleisio ymgeiswyr y bernir iddynt gael eu hethol yn gynghorwyr neu eu diystyru o’r etholiad,
 - (e) pennu’r gwerth, neu’r dull ar gyfer cyfrifo’r gwerth, sydd i’w roi i bleidlais ar bapur pleidleisio a drosglwyddwyd.
- (3) Caiff gorchymyn o’r fath, yn benodol –
- (a) gwneud darpariaeth ynghylch cyfyngiad gwariant etholiadol ymgeiswyr,
 - (b) cymhwyso, gydag addasiadau neu eithriadau neu hebddynt, unrhyw ddarpariaeth a wneir gan neu o dan unrhyw ddeddfiad.
- (4) Rhaid i ddarpariaeth a wnaed drwy orchymyn o’r fath yn rhinwedd is-adran (1)(b) gynnwys darpariaeth sy’n cymhwyso Rhan III o Ddeddf Cynrychiolaeth y Bobl 1983 (p.2) (“Deddf 1983”) (gydag addasiadau neu eithriadau o’r fath a bennir gan y gorchymyn).
- (5) Dim ond o dan Ran III o Ddeddf 1983 fel y caiff ei gymhwyso drwy orchymyn o dan isadran (1) y gellir herio bod cynghorydd wedi’i ddychwelyd.’.

Peter Black

7

Supported by/Gyda chefnogaeth: Rhodri Glyn Thomas

To insert a new section –

[] Payment to returning officers

- (1) No payment may be made to officers of principal councils for acting as returning officers (or other senior officer responsible for the supervision of elections, however described) in relating to elections to principal councils or community councils beyond the remuneration payable in relation to their principal responsibilities as employees of those councils.
- (2) This provision does not apply if there is a contractual obligation on the day this section comes into force to make such payment, but no such obligation may thereafter be entered into by those councils.’.

I fewnosod adran newydd –

[] Taliad i swyddogion canlyniadau

- (1) Ni cheir gwneud taliad i swyddogion prif gynghorau am weithredu fel swyddogion canlyniadau (neu uwch-swyddog arall sy’n gyfrifol am oruchwylio etholiadau, sut bynnag y’i disgrifir) mewn perthynas ag etholiadau i brif gynghorau neu gynghorau cymuned uwchlaw’r tal sy’n daladwy mewn perthynas a’u prif gyfrifoldebau fel cyflogeion y cynghorau hynny.
- (2) Nid yw’r ddarpariaeth hon yn gymwys os oes rhwymedigaeth gytundebol i wneud taliad o’r fath ar y diwrnod y daw’r adran hon i rym, ond ni chaiff y cynghorau hynny gychwyn rhwymedigaeth o’r fath wedi hynny.’.

Peter Black

8

Supported by/Gyda chefnogaeth: Rhodri Glyn Thomas

Section 69, page 39, line 27, after ‘41(1)’, insert ‘or 55(1)()’.

Adran 69, tudalen 39, llinell 29, ar ôl ‘41(1)’, mewnosoder ‘neu 55(1)()’.